

# 達拉斯天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 14<sup>th</sup> Street Plano, TX 75074

972-516-8500

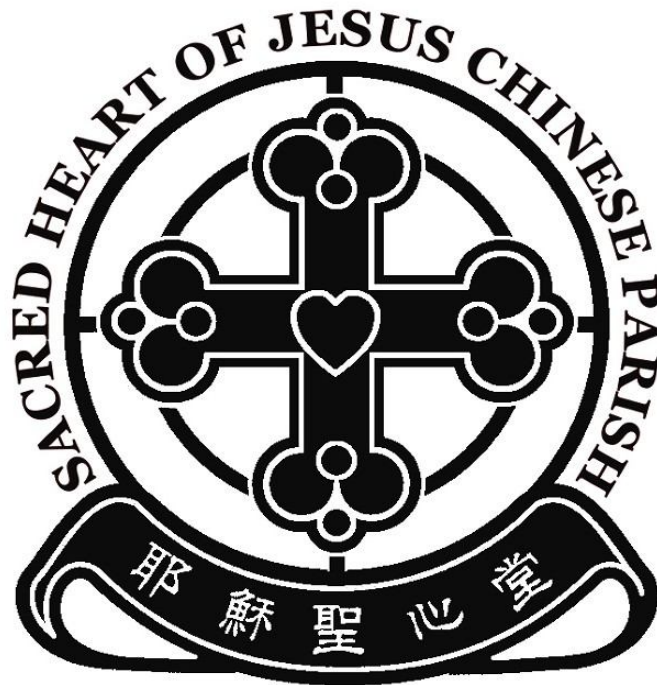
<http://www.chinese-catholic.org>    [webmaster@chinese-catholic.org](mailto:webmaster@chinese-catholic.org)

## 主僕月訊

2011 年 10 月

**Monthly Newsletter**

**October 2011**



主日彌撒： 英文 上午 9:30  
 中文 上午 11:00  
 瞻禮假日 中英文 上午 11:00  
 瞻禮非假日 中英文 晚上 7:30  
 平日彌撒： 週一至週四 下午 6:00  
 週五彌撒及聖體降福 晚上 7:30  
 週六 上午 9:30  
 朝拜聖體： 每主日 上午 8:15-9:15，下午 12-3  
 及首週六 彌撒後至下午 5:00  
 和好聖事： 週六 下午 5:00 ~ 6:00

堂區司鐸：林育明神父 (972)516-8500

堂區主任助理：楊逸生

堂區諮議、幹事

牧民諮議：陳曉茗、 魏天驎

Richard Meyer, Tom Corey, 蔡光群

財務諮議：王靜玲、王萍影、朱文樸、

鄭本德 (972)381-9866

財務組： 謝智敏 (214)334-7686

行政組： 陳國雄 (972)424-6431

禮儀組： 周漸群 (214)463-1724

圖書室： 張新泰 (972)713-6824

大傳組： 楊治財(代) (972)596-3040

靈修陶成： 王 正 (972)398-0796

陳慶鴻 (214)463-1723

祈禱會： 周漸群 (214)463-1724

夫婦懇談會： 陳世清 (972)509-8917

青少年陶成組： Gregg Sander (501)617-2313

聖經/信仰分享小組(十組)： 王 正 (972)398-0796

成人慕道班： 蕭啓煦 (972)618-2714

星期日 下午 1:30~3:30

兒童/青少年宗教教育： Lisa Schultz (972)423-8112

星期日上午十點四十五分 ~ 十二點十五分

聖母軍： 李 雪 (972)422-2726

星期日 9:15 AM ~10:30 AM

聖心文化及語文服務組： 萬玉珊 (972) 607-3738

中文學校 星期日 下午 1:15-3:15

中文會話班 星期五 下午 4:15-6:15

英文班 星期六 上午 10:45-12:15pm

太極拳班 星期六 上午 10:00-noon

聖詠團： 甘智岡 (972)596-8323

Sunday Mass: English 9:30AM

Chinese 11:00AM

Feast and holiday Combined 11:00AM

Feast (non-holiday) Combined 7:30PM

Daily Mass: Mon-Thur 6:00PM

Fri: Mass and Benediction 7:30PM

Sat: Immaculate Heart Mass 9:30AM

Adoration: Sunday 8:15-9:15AM; noon-3PM  
 and 1st Saturday 10AM - 5:00PM

Confession: Sat: 5~6PM or call for appointment

Pastor: Fr. Vincent Lin

Parish Assistant: Yang, Yih-Sheng

Parish Council and Staff

Pastoral Council: Sandy Chen, Tien-Lin Wei,  
 Richard Meyer, Tom Corey, Jack Tsai

Financial Council: Jing Ling Wang, Ping Ying  
 Wang, Joseph Chu, Ben Kwong

Accounting: Selina Tse

Administration: Adrian Tan

Liturgy: Louisa Chow

Library: Ted Chang

Mass Communication: Linda Yang

Spirituality/ Formation: James Wang  
 Anthony Chan

The Prayer Group: Louisa Chow

The Marriage Encounter: Luke Chen

Youth Ministry: (501)617-2313 Gregg Sander

Bible/Faith sharing (10 groups): James Wang

RCIA: Chee Shiao  
 Sunday 1:30 ~ 3:30 PM

CCD: (Sarah Meyer as assistant) Lisa Schultz  
 Sunday 10:45 AM ~ 12:15 PM

Legion of Mary: Hsueh Lee  
 Sunday 9:15 AM ~10:30 AM

Sacred Heart Cultural & Language services

: Vivian Chou

Chinese school Sun. 1:15 PM ~3:15 PM

Chinese Class Fri. 4:15 PM ~6:15 PM

English class Sat. 10:45 AM ~12:15 PM

Tai-Chi Sat. 10:00 AM ~noon

Church Choir: John Kan

## 十月特別彌撒時間及活動

- ✧十月一日星期六，聖女小德蘭瞻禮。
- ✧十月四日星期一，亞西西聖方濟瞻禮。
- ✧十月七日星期五，聖母玫瑰節。
- ✧十月十五日星期六，聖女大德蘭瞻禮。
- ✧十月十八日星期二，聖路加瞻禮。

### 牧民諮議會 魏天驘提供

- ✧請參閱張貼在大廳佈告欄的諮議會開會記錄。
- ✧教堂已開始新諮議會員選舉活動。此次活動需要選出二名新成員，日程安排如下：  
10/2 – 10/16: 接受候選人提名  
10/23: 候選人政見發表  
10/27: 缺席投票收件日期  
10/30: 投票日

### 財務組 謝智敏、王靜玲提供

- ✧基於網路安全的考量，報表僅公佈在佈告欄。
- ✧最近的財務報告，張貼在佈告欄。如果你對財務有任何問題，請詢問 Selina 或王靜玲。

### 禮儀組 周漸群提供

以下慶日依平日彌撒時間舉行：

- ✧十月一日星期六，聖女小德蘭瞻禮。
- ✧十月四日星期一，亞西西聖方濟瞻禮。
- ✧十月七日星期五，聖母玫瑰節。
- ✧十月十五日星期六，聖女大德蘭瞻禮。
- ✧十月十八日星期二，聖路加瞻禮。

### 大傳組 黃發芳/楊治財 提供

- ✧十月的葡萄藤已編排完成，謝謝大家的踴躍投稿及支持。
- ✧【葡萄藤】2011 年十二月的主編是甘智岡弟兄，請大家踴躍投稿，投稿文章請寄 cindyfachu@yahoo.com。如有打字的需要，可將您的文章交與黃發芳姊妹，或葉誠聚弟兄，打完後經您校正無誤後，再儲存在稿庫內備用。
- ✧【葡萄藤】2012 的主編仍有空缺，凡有興趣者，皆歡迎您的加入。讓我們一起為主的事業傳福音。
- ✧感謝堂區善會 (如聖母軍)及教友們過去一年多來，刊登諸多私人祝賀的廣告，如復活節領洗、堅振、父親節、母親節、生日、慶祝畢業典禮、新婚 誌喜及結婚週年等等，增加廣告收入。也希望 2011 年度，教友們能繼續支持刊登私人廣告，請與房雅儒姊妹聯絡，聯繫電話為(972)959-1983 Email address: 908278205@qq.com。或楊治財姊妹聯絡，聯絡電話為 (469) 952-7591 或 任何大傳組同工。

## Special Mass and Activities in October

- + 10/1 Saturday, Feast of St. Therese of the Child Jesus.
- + 10/4 Tuesday, Feast of St. Francis of Assisi.
- + 10/7 Friday, Feast of Our Lady of the Rosary.
- + 10/15 Saturday, Feast of St. Teresa of Avila.
- + 10/18 Tuesday, Feast of St. Luke.

### Pastoral Council Wei Tein-Lin

- ✧ Pastoral Meeting Minutes posted at the Bulletin Board.
- ✧ Church is in the process of electing new council members for 2012. Here are the important dates for election.  
10/2 – 10/16: Accepting nomination  
10/23: Candidates speech  
10/27: Last day to accept absentee ballots  
10/30: General election day

### Accounting Team Selina Tse R& Jingling Wang

- ✧ Monthly financial report is posted in the church's bulletin board only due to internet security reasons.
- ✧ Financial report for recent months is posted on the bulletin board. Please review it and if you have any questions please contact Selina Tse or Jingling Wang

### Liturgy Provided by Louisa Chow

The following feast days are held according to daily mass schedule:

- + 10/1 Saturday, Feast of St. Therese of the Child Jesus.
- + 10/4 Tuesday, Feast of St. Francis of Assisi.
- + 10/7 Friday, Feast of Our Lady of the Rosary.
- + 10/15 Saturday, Feast of St. Teresa of Avila.
- + 10/18 Tuesday, Feast of St. Luke.

### Communications Provided by Cindy Chu/Linda Yang

### 星期五晚間祈禱會 周漸群提供

- ✘ 每星期五晚七時半至九時有彌撒、明供聖體、短誦祈禱及聖體降福。如有特別祈禱意向或需要代禱，請與周漸群聯絡，我們會為你的需要向天父祈求。每月的最後星期五由年青人以英語帶領禮儀及祈禱。
- ✘ 十月是聖母玫瑰月，特別邀請大家舉行家庭誦念玫瑰經，恭敬聖母，並祈求聖母為我們代禱。請在大廳登記日期及時間，希望各家庭踴躍參與這項祈禱活動。如有問題，請與周漸群(Louisa) 聯絡。
- ✘ 祈禱會歡迎各位一同來參與敬拜讚美主的祈禱，內容有聖詠、讀經、讚美詩、默想、信友禱文及聖體降福。

### 成人慕道班 蕭啓煦提供

2011-2012 中文慕道班已經開始上課。上課時間為每週日下午 1:00-3:00,參加過的教友也很喜歡目前的方式,請多帶親朋好友來參加。慕道班也需要陪伴員的加入,請教友能夠留下陪伴慕道友!

### 聖心文化及語文服務組 萬玉珊 提供

- ✘ 一年一度的中秋佳節於九月十六日星期六在教堂一起歡度。中文學校在此願意跟所有參加慶祝活動的老師及家長們致最高的謝意。
- ✘ 十月九日期中考，請家長在家中多多幫忙孩子們復習。
- ✘ 十月三十一日萬聖節，大家可於十月三十日星期日穿著富有創意及適當的服裝來上中文課，當天上課時間延長至 4:45，我們會做一些既輕鬆又有意義的活動,歡迎家長和小朋友一起來參加同樂。

### 十一月特別活動

#### 性格型態研習會 - 楊治財 提供

由教友們舉辦的"性格型態研習會"將於 2011 年 11 及 10-12 日(週四、五晚 7:00~9:30, 週六 9:00~9:00) 共計 15 小時,每人\$50(包括兩餐,點心,測驗題,文具)。報名請與王曉東或陳曉茗聯絡。研習會不分宗教信仰,並開放給僑社朋友,歡迎一同參加。

研習會以輕鬆的方式藉著分組研討、團體學習,可以消除對自我認識的恐懼,發掘成長的契機,進而了解與接納。對於家庭、親子關係、商業機構與各類組織的管理,會有極大的正面效益,並且促進個人的成長、事業的成功、與他人良好的關係,和快樂的人生,使生命更富有!

講師: 蕭康宜: 美國「人格九型」核准教師(從 Helen Palmer & Dr. Daniels) 與作家陳美卿合作翻譯美國暢銷書「Enneagram in Love and work」。中文「9 型—愛與工作成熟成全之道」。與夫婿服務美南夫婦懇談會十餘年。

### Friday evening Prayer Meeting by Louisa Chow

- + Every Friday evening from 7:30 to 9pm, there is Mass, Adoration, prayer time and Benediction. Please join the prayer meeting to praise and thank our merciful God. If you have special prayer intentions, we can pray for you in front of Jesus Christ, our Lord. Last Friday of each month, the youth group leads the liturgy and prayer in English.
- + Oct is the month dedicated to Our Lady of Rosary. The Prayer group encourages all families to hold family rosary prayer meeting in order to honor our Blessed Virgin Mary and to ask her intercession. Please sign up your date and time in the lobby during May to hold the prayer meeting at home. Any question, please contact Louisa Chow.
- + As one community, we would like to ask your participation in prayer at the Friday evening prayer meeting. Come to praise and glorify our almighty God by reading psalms, scriptures, intercessions, music and benediction.

### RCIA provided by Chee Shiao

The Chinese RCIA class will be held every Sunday from 1 to 3 PM. Please invite your friends or family members to attend. The RCIA also need several sponsors, please contact the RCIA members.

### The Sacred Heart Cultural & Language Services by Vivian Chou

- + We would like to express our appreciation to all the teachers, students and parents for participating the annual August Moon Festival celebration. Thank you all!
- + Oct. 9th is midterm week. Dear parents, please help your kids at home to review all the lessons.
- + Oct.31st is Halloween. All the students may wear their favorite costume to the Oct. 30th Sunday Chinese class, we will have Halloween activities until 4:45 pm, families are welcome to stay and play. Please keep in mind that young children will be viewing all the costume, so please make it tasteful and appropriate.

張宏秀博士：德州女子大學研究所兼任教授，美國婚姻家庭治療學會認證督導，德州婚姻家庭治療師執照及專業輔導執照，及美國家庭關係學會會員。目前從事婚姻家庭治療及督導，專業顧問及帶領成長工作坊。

日期：2011年11月10-12日（週4,5晚7:00-9:30，週六9:00-9:00）

地點：天主教耶穌聖心堂, 4201 14<sup>th</sup> St, Plano TX 75074 (Tel.) 972-516-8500

## 賠補

J.M.J.

親愛的多默神父：

如果你有機會去看《孤星淚》這齣戲劇，就去看吧。我覺得它比《西貢小姐(Miss Saigon)》還要好看，千萬不要錯過啊。莎露嘉(LeaSalonga)固然演得很出色，但更重要的卻是：這部雨果的經典作品給我們帶來了一個強而有力、發人深省的訊息。

劇中的尚萬強(Jean Valjean)是一個失業的窮木匠。他所犯的罪，只不過是偷了一條麵包給捱餓的孩子裹腹罷了，卻被判坐牢五年。他企圖越獄，又不幸被人抓住，結果要多嘗十五年的鐵窗風味。那還不算悲慘；最苦的是：在坐牢期間，連他自己的孩子也忘記了他、遺棄了他。

這不就是聖體中的耶穌的寫照麼？爲了養活天父精神上捱餓的孩子，耶穌成了自天而降的食糧，這就是祂的「罪狀」。我們不以感謝和朝拜來報恩，祂就被投進聖體櫃這個牢獄中受罰了。在這牢獄中，孩子忘記了祂、遺棄了祂。由於害臊，我們不明供祂；由於太忙，我們又不朝拜祂。祂本想自由自在地，以愛的君王的身份坐在聖體光的寶座上，但事實上呢，卻好像那個罪犯尚萬強一樣被人關起來了。

祂稱自己爲愛的囚犯。

親愛的多默，我所說的一點也不誇張。其實這就是耶穌顯現給聖女瑪加利大時，親口所說的話。有一次聖女瑪加利大在祈禱時，耶穌從聖體中顯現給她說：「看，這個心，它多麼熱愛人類，但人類所還報的愛卻是那麼少。」祂指出：祂在聖體內愛人至極，可是神父以及教友都忘恩負義，對祂冷漠無情，使祂受苦，環繞祂聖心的尖刺就是這些痛苦的象徵。祂還說：由於我們忘恩負義、冷漠無情，現在祂所受的苦竟比祂受難時所受的還要多。


因此耶穌向我們每個人呼籲：「我渴，非常渴望在聖體內得到你的愛。」

聖體就是在我們中間的耶穌聖心，今天祂爲我們而哭，正如祂從前爲耶路撒冷而哭一樣。祂是多麼的渴望把我們每個人都聚集在一起，「有如母雞把自己的幼雛聚集在翅膀底下。」（瑪 23:37）親愛的多默，使祂破涕爲笑吧。

在你的堂區成立恆久朝拜明供聖體的敬禮吧，這樣，你便會把祂聖心中的尖刺化爲安慰祂的花朵了。每一個聖時，都能賠補那些忘恩負義、冷漠無情的世人所加給祂的痛苦，真是多麼美好的一回事啊！

你在耶穌聖體之愛內的兄弟 賴明禮蒙席

1993年10月16日 聖女瑪加利大瞻禮



**藍大衛診所**  
**Dr. David Allen**  
 Foundation Chiropractic  
 主治: 頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節痛、  
 運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻  
 痺、失眠症、車禍後遺症  
 2001N Collins #101, Richardson  
 (972)889-8242 (國、台、英)



**六福旅行社**  
 U.S.A. GATEWAY TRAVEL  
 4100 Spring Valley Rd., #202  
 Dallas, TX 75244  
 Tel: 972-960-2000  
 1-800-878-2828



**周恕同牙醫診所**  
**Christie S. Lee D.D.S.**  
**General Dentistry**  
 1729 Analog Dr., Richardson  
 預約電話  
 (972)437-0200  
 www.christieledds.com



**接送服務**  
 專門接送機場及其他服務: (24 小時)  
 1. 中、英、越、粵口語傳譯  
 2. 達拉斯是區及郊區觀光服務  
 3. 出差開會接送服務  
 Tina 徐: 972-740-5616  
 Tony : 972-740-6543



**Solution-Focused Coaching**  
**Teresa Chang Ph.D.**  
**張宏秀**  
 婚姻家庭治療師 專業輔導員 陪伴您走  
 過人生的低潮困境歡迎跨州諮詢  
 預約: (972)509-8917



**劉夢漣會計師事務所**  
**Maria L Chen**  
 CPA, MBA  
 501 Industrial Dr. #101  
 Richardson, TX 75081  
 (972)699-0986



**31 冰淇淋店**  
**Baskin Robbins**  
 6025 Royal lane Suite 105  
 Dallas, TX 75230  
 Tel: (214)368-3311



**聯盛金融**  
**Treasure Financial Group**  
 www.treasurefinancial.com  
 777 S. Central Express Pkwy  
 #101, Richardson, TX 75080  
 Tel: 972-644-9200 or  
 1-800-999-8868  
 Fax: 972-644-9205



**一品軒 A Wok 正宗台式料理**  
 便當(堂吃、外賣) **\$5.50** 冬令小火鍋上市  
 任選三菜一湯 **\$9.99** 起  
 熱炒全日供應 另有酒席菜單、歡迎公司行號  
 一律**\$5.99**(海鮮+\$1) 社團聚會、家庭喜慶宴會訂座  
 營業時間: TEL: 972.586.6888  
 11:00am-9:30pm 3291 Independence Pkwy., #400 Plano, TX 75075



**狗狗樂園**  
**Daycare, Boarding**  
**Bathing & Shuttle**  
[www.DoggiesWonderland.com](http://www.DoggiesWonderland.com)

**Business Hours**  
 Mon - Fri 7:30am - 6:30pm Sunday  
 Saturday 9:00am - 5:00pm Boarding pickup/drop off only  
 Between

**Plano Location:** 505 Alma Drive  
 Plano, Texas 75075  
 Tel: 972-881-1905

**Coppell Location:** 120 E. Bethel School Road  
 Coppell, Texas 75019  
 Tel: 972-745-9100

Across the street from **Collin Creek Mall** near SW corner of Alma & Plano Pkwy  
 4 miles away from DFW airport located on NE corner of S. Denton Tap & Bethel School

**我們會將您消費的 25%以您的名義奉獻給教  
 堂**